**Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“**

**НАУЧНИ ТРУДОВЕ – ФИЛОЛОГИЯ**

**Стандарт за оформяне на статиите**

**Текстовете** трябва да бъдат с обем между 12 000 и 35 000 знака с интервалите (в този обем се включва и библиографията).

**Наименованието на файла** трябва да съдържа имената на автора на латиница и се оформя по следния модел: Maria Ivanova 22 (числото съответства на последните две цифри от годината на изданието). Ако авторът е докторант към датата на провеждане на Паисиевите четения, тази информация се добавя в названието на файла (по модел Maria Ivanova 22\_doct) и в писмото до редакцията.

**Страниците** не се номерират.

**Основен текст**: шрифт Times New Roman; размер 15 pt.; подравняване: двустранно (Justify), междуредие: единично (Single), Отстъп за нов ред: 1,25; формат **.doc**.

В случай че са използвани и **други шрифтове**, те трябва да бъдат предоставени като отделни файлове заедно с текста на статията, а самият текст да бъде изпратен във формат **.doc** и **.pdf**.

**Заглавието** се изписва на езика на статията с главни букви (All caps), центрирано (Times New Roman; Bold, Single, 16 pt.), а под него (след един празен ред) с малки букви без съкращения – името, фамилията и на отделен ред – работното място на автора (Times New Roman; Bold, *Italic*, Single, 15 pt.). Същата тази информация се дава след това и на английски език, като името на автора се транс­литерира (за правилата – вж. подробности по-долу).

В началото на статиите се включва кратка **анотация** (Abstract) за проблематиката на работата на английски език (между 500 и 700 знака), без да се включва самата дума *Abstract*. Размер на шрифта – 14 pt., Normal, Single. Пропуска се един ред. След това се дават ключови думи на английски, като пред тях се изписва ***Key words***, следвано от двоеточие (Bold, *Italic,* 14 pt.).

**Цитирането** на източниците в текста (фамилия на автора, шпация, година на изданието, двоеточие, шпация, номер на страница) става в кръгли скоби по следния модел: (Куцаров 2007: 45). Ако е сборник, се посочва фамилията на редактора, запетая, след което се изписва „ред.“, годината на изданието, двоеточие, шпация, номерът на страницата, напр. (Апресян, ред. 2003: 56).

**Бележките към текста** се дават под линия на всяка страница (Times New Roman; Single, 13 pt.).

**Библиографията** се прилага в края на статията. Най-напред вляво на страницата след пропускане на празен ред се изписва заглавието на рубриката: ако текстът е на български/руски: **Литература** (Small caps, Bold, 15 pt.), ако е на английски – **References**, ако е на немски – съответно **Literatur**, ако е на френски – **Références,** ако е на испански – **Referencias**, ако е на италиански – **Bibliografia**, и т.н. Пропуска се един ред. На следващия ред започва подреждането на авторите (в азбучна последователност, без номериране, Times New Roman; Single, 15 pt.).

Библиографският опис се прави на езика на статията и включва **само** цитираните или споменатите в основния текст заглавия и/или автори. Когато статията е на кирилица, след изписването на оригиналния език името на автора и заглавието се **транслитерират** и се поставят в квадратни скоби [ ], като преди затварящата скоба се пише точка.

Оформянето става по следния начин:

* фамилия на автора (ако е сборник – фамилия на редактора);
* година на издаване (и двете Bold**)**, двоеточие, шпация. (Ако текстът е на български език, фамилиите на чуждоезичните автори се **транскрибират** на кирилица. В статии на чужд език те не се транскрибират, нито се транслитерират.);
* фамилията, запетая, инициал или инициали на автора (с точка или точки и шпация, ако инициалите са два) в оригинал, след което се поставя шпация;
* заглавието на книгата или сборника (*Italic*), след което се поставя точка;
* град, двоеточие, шпация, издателство (името му **не** се дава в кавички, когато не е предшествано от съчетания като УИ, ИК и др.), запетая, шпация, годината на издаване и точка).

Ако е цитирана статия, заглавието се дава в Normal, поставя се точка, шпация, след това се пишат две наклонени черти // и след тях се цитира заглавието на книгата или списанието (*Italic*), посочват се мястото и годината на издаване, при списанията – и броят (въведен с №), както и страниците на статията (с дълго тире, оградено с шпации, напр. 15 – 25). Когато статията е от вестник, след броя (пише се №) се добавя датата, а на последна позиция – страниците. В края се поставя точка.

При електронните източници след заглавието се дава датата на публикацията и страниците (ако са посочени), след това – в ъглести скоби – адресът на съответния уебсайт, а накрая в кръгли скоби – датата на влизане (вж. примерите по-долу).

При повече публикации от един и същи автор през една и съща година след годината (без шпация) се слага буква а, б, в.

**Транслитерация с латински букви от езиците, където се използва кирилица**

При транслитерирането в **текстове на български език** е необходимо да се следват правилата от *Закона за транслитерацията* на българската кирилска азбука чрез латински букви (обн. – ДВ, бр. 19 от 13 март 2009 г., посл. изм. – ДВ, бр. 98 от 13 декември 2019 г.) – може да бъде намерен напр. тук: <https://www.lex.bg/laws/ldoc/2135623667>.

Препоръчва се да се използва инструментът за автоматично транслитериране от българска кирилица, следващ този закон: <https://slovored.com/transliteration/>, като се имат предвид посочените по-долу **изключения**, съобразени с правила от *Официалния правописен речник на българския език*. София: Просвета, 2012.

За имената на чуждите автори при транслитерацията в квадратните скоби се запазва изписването им в оригиналния език, напр.:

**Вьолфлин 1985:** Вьолфлин, Х. ***Основни понятия на исто­рията на изкуството.* [**Wölfflin, H. Osnovni ponyatiya na istoriyata na izkustvoto.**]**София: Български художник, 1985.

**Редакционният екип настойчиво моли да се обърне внимание на приведените по-долу особености.**

При транслитерация в **текстове с руска кирилица** за удобство е избран стандарт, максимално близък до този за българския език: ГОСТ 7.79-2000, система Б (<https://docs.cntd.ru/document/1200026226>), като е важно да се имат предвид **изключенията**, посочени по-долу.

За руска кирилица се препоръчва да се използва инструментът за автоматично транслитериране на сайта transliter.ru: <http://www.transliter.ru/autotranslit/> – резултатът от дясната колона (без диакритични знаци).

**Общи принципи при транслитерация на някои специфични знаци и съчетания в българския и в руския език:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Български език и руски език** | **Транслитерация**  **на български думи** | **Транслитерация**  **на руски думи** |
| ж | zh (zhena) | zh (zhit’) |
| х | h (hlyab, tih) | (hleb, tihij) |
| ц | ts (tsentar) | ts (tsentr) |
| ч | ch (chas) | ch (chas) |
| ш | sh (nash, Pashov) | sh (nash, shestoj) |
| ы | – | y (syn, kryzhovnik) |
| ь  (при обозначаване на мека предходна съгласна) | – | ’ (апостроф) (slovar’, lingvokul’tura, rech̉̉̉’) |
| ë | – | е (elka, ezh, emkij, Fedorov) |
| э | – | e (etot, poet) |
| й (в края на думата) | j (geroj, НО geroya) | j (geroj, НО geroya; russkij; molodoj;  emotsional’nyj; istorij, НО intoriya; ponyatij) |
| йо, ьо, ю, я, краесловно -ия (същ. нариц.; прил.) | yo, yo, yu, ya, -iya  (rayon, Karagyozova, tyutyun, yabalka, slavyanski, evropeyski, istoriya, istoriyata, mladiya, mladiyat) | yo, –, yu, ya, -iya  (rayon, yunostʼ, Yurij, yabloko, yazyk, slavyanskij, evropeyskij, istoriya, ponyatiya, molodaya) |
|  |  |  |

Редакционният екип моли да се обърне специално внимание на **разликата при транслитерация** на едни и същи кирилски букви (вж. таблицата по-долу). Тази разлика се налага от действието на различни закони за транслитерация в двата езика и опита за постигане на оптимален баланс между системите.

**Различни принципи при транслитерация на едни и същи знаци в българския и в руския език:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Български език и руски език** | **Транслитерация на български думи** | **Транслитерация на руски думи** |
| Краесловно -ия (същ. соб.) | Chehia, Maria, Sofia, Rusia | Chehiya, Mariya, Sofiya  Rossiya |
| -й- (пред съгл.) | -y-  (peyka, Slaveykov) | -j-  (skamejka, Slavejkov) |
| щ | sht (shtastie) | shh (shhtast’e, Shherba, govoryashhij) |
| ъ | a (san, patnik, Grancharov) | ’’ (твърд разделителен знак: два последователни апострофа без интервали) (ob’’yasnenie) |

За транслитерирането от кирилица на имена, придобили популярност във формат, несъвпадащ с правилата на споменатия закон за транслитерация на българска кирилица с латински букви, се допуска популярното им изписване, напр. Bulgaria, Paisii, Jakobson. Същото се отнася за романизацията на руска кирилица: Bakhtin, Chekhov и др.

При транслитериране на **сръбска кирилица** името на автора и заглавието се изписват според сръбската латиница, т.е. с диакритики:

**Пейчич 2015:** Пеjчић, А. Улога у „свету“, „свет“ у улози: грађанске драме Бранислава Нушића [Pejčić, A. Uloga u „svetu“, „svet“ u ulozi: građanske drame Branislava Nušića.] // *Philologia mediana*, 2015, № 7, 177 – 193.

Пунктуационните знаци и в основния текст, и в библиографията (преди всичко кавички, двоеточие и тирета) се изписват според нормата, утвърдена за съответния език: напр. българските кавички са долни и горни, обърнати винаги навън („имам“), руските кавички са ъглести «без интервали» за разлика от френските, които също са ъглести, но « с интервали »; в английски и испански кавичките са само горни и са обърнати към думата (“what”) и т.н.

**ПРИМЕРИ ЗА ОФОРМЯНЕ НА БИБЛИОГРАФИЯТА   
В СТАТИИ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК**

**Литература**

**Монографии и учебници (вкл. колективни)**

**Игов 1991:** Игов, Св. *История на българската литература 1878 – 1944*. [Igov, Sv. Istoriya na balgarskata literatura 1878 – 1944.] София: БАН, 1991.

**Караулов 1999:** Караулов, Ю. Н. *Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть*. [Karaulov, Yu. N. Aktivnaya grammatika i assotsiativno-verbalʼnaya setʼ.] Москва: ИРЯ РАН, 1999.

**Куцаров 2007:** Куцаров, Ив. *Теоретична граматика на българския език*. *Морфология.* [Kutsarov, Iv. Teoretichna gramatika na balgarskiya ezik. Morfologiya.] Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 2007.

**Лейкоф, Джонсън 1980:** Lakoff, G., Johnson, M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 1980.

**Норман 1994:** Норман, Б. Ю. *Грамматика говорящего*. [Norman, B. Yu. Grammatika govoryashhego.] Санкт-Петербург: Изд-во Санкт-Петербургского университета, 1994.

**Сборници и речници**

**Апресян, ред. 2003:** Апресян, В. Ю., Апресян, Ю. Д., Бабаева, Е. Э. и др. *Новый объяснительный словарь синонимов русского языка*. [Apresyan, V. Yu., Yu. D., Apresyan, Yu. D. Babaeva, E. E. et al. Novyj ob’’yasnitel’nyj slovar’ sinonimov russkogo yazyka.] Под ред. Ю. Д. Апресяна. 2-е изд., испр. и доп. Москва: Школа „Языки славянской культуры“, 2003.

**Пашов, Ницолова, ред. 1976:** Пашов, П., Ницолова, Р. *Помагало по българска морфология. Глагол*. [Pashov, P., Nitsolova, R. Pomagalо po balgarska morfologiya. Glagol.] София: Наука и изкуство, 1976.

**Статии**

**Георгиев 1985:** Георгиев, Вл. Възникване на нови сложни глаголни форми със спомагателен глагол *„имам“.* [Georgiev, Vl. Vaznikvane na novi slozhni glagolni formi sas spomagatelen glagol *„imam“*.] // Вл. Георгиев. *Проблеми на българския език*. София: БАН, 1985, 113 – 137.

**Карагьозова 1998:** Карагьозова, Сн. Езикът на рекламата. [Karagyozova, Sn. Ezikat na reklamata.] // *Езиково съзнание.* София: Наука и изкуство, 1998, 289 – 315.

**Лотман 2005:** Lotman, Yu. On the Semiosphere. // *Sing System Studies*, 2005, № 33.1.

**Якобсон 2016:**Якобсон, Р. Сдвиги. [Jakobson, R. Sdvigi.] // *Формальный метод: Антология русского модернизма.* Сост. С. Ушакин. Москва; Екатеринбург: Кабинетный ученый, 2016. Т. 3, 221 – 500.

**Електронни издания**

**Бородицки 2011:** Boroditsky, L. How Language Shapes Thought. // *Scientific American*. Feb. 2011, 63 – 65.

<https://www.gwashingtonhs.org/ourpages/auto/2013/10/23/68598699/sci-am-2011.pdf> (14.05.2019).

**Ефтимова 2011:** Ефтимова, А. Психолингвистиката – що е то? [Eftimova, A. Psiholingvistikata – shto e to?] // *Litera et Lingua*. Електронно списание. 2011, т. 8, кн. 1. <https://naum.slav.uni-sofia.bg/lilijournal/2011/8/1/eftimovaa> (14.05.2019).

Ако статията е от вестник, оформлението е следното:

... // *Литературен глас*, V, № 161, 24.ІХ.1932, с. 4.

В статиите, написани на чужд език, се запазва същият формат, като библиографските данни се дават на езика на статията или транслитерирани (когато са на език, който не използва латиница).

***Забележка***

*Редакционният екип си запазва правото да* ***не публикува*** *текстове, които не са оформени по посочения стандарт и не са предадени на съответния електронен адрес до определения краен срок*.

*Всяка статия се рецензира най-малко от двама независими рецензенти. Няма да бъдат отпечатвани текстове, които вече са били публикувани или са приети за печат на други места, както и текстове, които са получили две отрицателни рецензии.*

**МОДЕЛ ЗА ОФОРМЯНЕ НА**

**ЗАГЛАВНАТА СТРАНИЦА**

**КЪМ ТЕОРИЯТА**

**ЗА ФУНКЦИОНАЛНО-СЕМАНТИЧНИТЕ ПОЛЕТА**

***Иван Куцаров***

***Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“***

**TOWARDS THE THEORY**

**OF FUNCTIONAL-SEMANTIC FIELDS**

***Ivan Kutsarov***

***Paisii Hilendarski University of Plovdiv***

Анотацията (на английски) трябва да е 500 – 700 знака с интервалите.

***Key words:*** (на английски; до 5 ключови думи и съчетания)